

un magnífico volumen, tanto en el aspecto formal como en el del contenido, como ya he señalado. Todo en el libro es excelente, desde la primera página hasta la última y ese logro se debe a todos los que han tenido algo que ver en los distintos procesos de este libro.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA  
Universidad de Córdoba

THOMAS, David (ed.), *Christians at the Heart of Islamic Rule. Church Life and Scholarship in 'Abbasid Iraq*, «The History of Christian-Muslim Relations» 1 (Leiden – Boston: Brill, 2003), xv + 271 pp.; láms.

El presente volumen, que inaugura la serie de textos y estudios «The History of Christian-Muslim Relations» (HCMR), recoge las contribuciones presentadas al 4º Simposio Woodbrooke-Mingana sobre “cristianismo árabe e islam”, celebrado en el Woodbrooke Quarter Study Centre, Selly Oak, Birmingham, los días 12-16 de septiembre del año 2001. El tema central que propició dicho Simposio fue el de “Arab Christianity in Iraq in the 'Abbasid Period (750-1258)” y como en el libro anterior contó con la inestimable ayuda de Miss Carol Bebawi.

El libro está encabezado por una introducción redactada por el editor (pp. VII-XIII) y un listado de los autores con su adscripción profesional (p. XV). Siguen las 13 contribuciones, todas ellas sobre diversos aspectos relacionados con el cristianismo que vivió bajo el poder del califato abbasí, cuyo título indico y resumo a continuación:

1. Barbara Roggema, «Muslims as crypto-idolaters—a theme in the Christian portrayal of Islam in the Near East» (pp. 1-18). En este trabajo, la investigadora holandesa plantea de modo brillante e inteligente cómo las comunidades cristianas que vivieron bajo los abbasíes consiguieron preservar sus señas de identidad y superioridad sobre el islam, indicando que éste representaba una forma primitiva de monoteísmo que buscó combatir el politeísmo de la Península Arábiga, lo cual, por otro lado, le sirve para resaltar las huellas idolátricas que conllevan ciertas prácticas islámicas utilizadas para mantener un valor apologético del concepto islam como monoteísmo primitivo. Es de este modo cómo la autora explica, con convicción y abundancia de datos, toda una serie de referencias a supuestas trazas de idolatría presentes en el islam detectadas por los apologetas cristianos. Indica Roggema, en este sentido, que cada vez que es mencionado el Profeta Muḥammad de forma positiva como

“convertidor al monoteísmo” ello automáticamente conlleva el recuerdo del paganismo que éste atacó

2. Hilary Kilpatrick, «Monasteries through Muslim Eyes: the *Diyārāt* Books» (pp. 19-37). La autora de esta segunda contribución presenta la estrecha relación mantenida por cristianos y musulmanes en época abbasí, centrándose para ello en un medio tan concreto como los monasterios, diseminados en un número cualitativo por todo el Iraq. Sugiere Kilpatrick que este género literario perdido sobre de los monasterios apunta, por los especímenes textuales que nos han llegado, a la importancia central que desempeñaron estos centros religioso en la cultura y la sociedad islámica clásica. Este trabajo, además de los datos que aporta, discute y plantea cuestiones de gran importancia sobre el denominado género de los *kutub al-diyārāt*: su antigüedad (remontable sin duda más allá del siglo X), la diversidad y complejidad de su compilación y las fuentes empleadas, la inclusión de distintas tipologías narratológicas e historiográficas según la fuente transmisora en cuestión, además de la relación entre estos centros y las formas de poder preislámicas y protoislámicas, así como su conexión con la cultura literaria de los *kuttāb*.

3. Sandra Toenies Keating, «Ḥabīb ibn Khidma Abū Rā'īṭa al-Takrītī's 'The Refutation of the Melkites concerning the Union [of the Divinity and Humanity in Christ] (III)» (pp. 39-53). La autora estudia con gran precisión el contexto de comienzos del siglo III/IX, la época en la que el jacobita Ḥabīb b. Ḥidmah Abū Rā'īṭah redactó su epístola contra la explicación melkita de la unión divina y humana en Cristo, donde censura las enseñanzas melkitas y defiende las jacobitas, obviamente, al tiempo que articula una defensa contra los ataques de algunos autores musulmanes a base de ofrecer respuestas claras mediante la técnica de la refutación indirecta de los cargos con que era atacado. El elemento central del estudio de Keating viene dado por el examen del contexto del “encuentro” habido en Armenia alrededor del año 200/816, en la corte de Abū al-‘Abbās Ashot ibn Smbāt Msaker, entre el melquita Abū Qurrah y el jacobita Ḥabīb b. Ḥidmah Abū Rā'īṭah que dio lugar al escrito de este último, quien tuvo a mano una copia o una síntesis de la epístola que Abū Qurrah envió a Ashot Msaker.

4. Mark Beaumont, «‘Ammār al-Baṣrī on the Incarnation» (pp. 55-62). El autor se ocupa del teólogo ‘Ammār al-Baṣrī, situándolo en el contexto de la teología cristológica de comienzos del siglo III/IX para plantear el tema de la encarnación contenido en su conocida obra

*Kitāb al-masā'il wa-l-ağwibah* (“Libro de las preguntas y las respuestas”), que el teólogo nestoriano plantea de forma rigurosa, sagaz y creativa al mismo tiempo estableciendo la separación de las dos naturalezas de Cristo en el momento de la muerte de Jesús.

5. Mark N. Swanson, «The Christian al-Ma'mūn Tradition» (pp. 63-92). Sugerente análisis de Swanson sobre la conocida leyenda contenida en textos árabes cristianos sobre la conversión al cristianismo del califa abbasí al-Ma'mūn. El autor analiza para ello los pasajes en cuestión extractados de dos obras: el célebre “Debate” de Abū Qurrah en el *Mağlis* de califa al-Ma'mūn y, sobre todo, de “La Vida de Teodoro de Edesa” (cuya copia árabe es, con seguridad, anterior a las cruzadas), a partir de la cual Swanson traza las huellas por las que el califa al-Ma'mūn se hizo cristiano y mártir.

6. Lucy-Anne Hunt, «Stuccowork at the Monastery of the Syrians in the Wādī Naṭrūn: Iraqi-Egyptian Artistic Contact in the ‘Abbasid Period» (pp. 93-127). Detallado estudio acerca de la influencia del arte iraquí en época abbasí en la decoración arquitectónica egipcia, concretamente en *Dayr al-Suryān*, sito en Wādī al-Naṭrūn, cerca de Alejandría. Hunt, centrándose en muestras de estuco labrado y su relación con la madera y trabajo de piedra de los siglos III-IV/IX-X, sugiere que los motivos decorativos presentes en la iglesia de al-‘Adrā’, en el “Monasterio de los Sirios”, pudieron ser obra de alarifes procedentes de Takrīt, lo cual sería una evidencia del préstamo cultural que los cristianos tomaron de los musulmanes que habrían llegado a Egipto para servir al gobernador musulmán iraquí. La autora se apoya para ello en elementos procedentes de la Mezquita de Ibn Ṭulūn y sus relaciones con el arte secular, así como los paralelos directos existentes con Samarra y los motivos de estuco presentes en la iglesia de San Macario del Monasterio de Abū Maqār, también en Wādī al-Naṭrūn, para acabar poniendo en relación a monjes y comerciantes de Takrīt y *Dayr al-Suryān*, que desempeñarían un papel relevante en la transmisión de artes decorativas de procedencia iraquí a Egipto.

7. Sidney H. Griffith, «The ‘Philosophical Life’ in Tenth Century Baghdad: the Contribution of Yaḥyā Ibn ‘Adī’s *Kitāb tahdhīb al-akhlāq*» (pp. 129-149). Con el análisis detallado al que nos tiene acostumbrados, el autor estudia el célebre opúsculo dedicado a la moralidad, obra del pensador jacobita Yaḥyā b. ‘Adī. El texto se enmarca en el cruce de caminos ideológico que suscita la cultura árabe en este periodo, pareciendo pertenecer, en un primer momento, a

círculos islámicos, aunque en realidad es un producto netamente cristiano nacido en el seno de la mixtura cultural de la décima centuria abbasí a la que pertenece Yaḥyà b. ‘Adī, que fue uno de los más claros exponentes del pensamiento ético del mundo arabófono bajo poder islámico que él utilizó en defensa de las enseñanzas cristianas.

8. Emilio Platti, «Yaḥyā Ibn ‘Adī and the Theory of *Iktisāb*» (pp. 151-157). Análisis de la contestación de Yaḥyà b. ‘Adī a un teólogo aš‘arī, quien insistía en que las acciones humanas dependen directamente de Dios, en tanto que el pensador jacobita mantenía que los humanos están libres de la determinación divina. Tal diferencia de criterio le sirve a Platti para señalar la necesidad de cooperación en el diálogo a partir de la mixtura social de la Bagdad del siglo IV/X.

9. Bo Holmberg, «Language and thought in *Kitāb al-majdal, bāb 2, faṣl 1, al-Dhurwa*» (pp. 159-175). Estudio lingüístico (lexicológico y estilístico) de la sección enunciada en el título, perteneciente a la obra enciclopédica cristiana denominada *Kitāb al-mağdal*, donde el autor pone de relieve el profundo conocimiento que tenía el autor de la lengua árabe, además de evidenciar los calcos fraseológicos de procedencia coránica y bíblica a lo largo de toda la obra.

10. Julian Faultless, «The two recensions of the Prologue to John in Ibn al-Ṭayyib’s *Commentary on the Gospels*» (pp. 177-198). Estudio de las principales variantes entre dos recensiones del prólogo al evangelio de Juan contenido en el “Comentario a los evangelios” de Ibn al-Ṭayyib, la original oriental de naturaleza diofísita, por un lado, y una revisión miafísita de probable origen copto por otro, que muestran pocas divergencias y un buen número de préstamos.

11. Martin Accad, «The Ultimate Proof-Text: The Interpretation of John 20.17 in Muslim-Christian Dialogue (second/eight-eight/fourteenth centuries)» (pp. 199-214). Estudio de la proyección del pasaje contenido en Jn 20,17 en la polémica islámica-cristiana. Accad comienza con una contextualización del pasaje, sigue con un barrido sobre el uso del pasaje entre los exegetas griegos y siriacos preislámicos para continuar con los siriacos de época islámica y los árabes cristianos y llegar al clímax del estudio: la exégesis islámica de Jn 20,17 y las reacciones cristianas que ello generó, que lleva al final a Accad a reivindicar la historia de este pasaje como una lección para el presente, cuyo lema ha de ser moverse a través del diálogo.

12. Gabriel Said Reynolds, «A Medieval Islamic against Certain Practices and Doctrines of the East Syrian Church: Introduction, Excerpts and Commentary» (pp. 215-230). Análisis de una serie de

referencias sacadas del *Tatbīr dalā'il al-nubuwwah* del mu'tazilī 'Abd al-Ġabbār sobre creencias y prácticas que, en apariencia, siguieron los cristianos en la zona oriental del Imperio abbasí, como claro de reflejo de la perspectiva negativa y hostil con que fue enjuiciada la iglesia siria oriental durante el Medioevo.

13. David Thomas, «Early Muslim Responses to Christianity» (pp. 231-254). Sugerente estudio del editor de la obra, que a partir de tópicos recurrentes de la producción polemista (Trinidad y Encarnación; pruebas de la divinidad de Jesús) muestra cómo los autores musulmanes trataron de corregir, mas nunca desde una perspectiva positiva, lo que ellos percibían como incoherencias teológicas en los dogmas cristianos, lo que llevaba a los musulmanes a creer que el cristianismo fuese una fe deficiente e inferior al islam. De este modo, al criticar estos dogmas centrales sobre la Trinidad y la divinidad de Cristo los musulmanes planteaban nuevas cuestiones que, a su vez, obligaban a los cristianos a buscar respuestas que previamente no habían tenido en consideración.

Sigue a continuación una bibliografía de conjunto (pp. 255-266) y un índice de nombres y materias (pp. 267-271) con los que cierra la obra.

Estamos, así pues, ante una serie de trabajos que cubren de forma magistral diversos aspectos de la vida cristiana durante los primeros siglos del poder abbasí. Los varios autores bucean de modo inteligente por los diversos temas suscitados en las trece contribuciones que componen este volumen, lo que al final de la obra se traduce en una visión completa, rigurosa e inteligente a la hora de presentar la situación de las comunidades cristianas durante ese periodo tan crucial en el devenir histórico y cultural del Medio Oriente Medieval.

Sólo queda felicitar muy vivamente al editor, D. Thomas –y también a la editorial Brill– tanto por la excelente factura final del volumen como por la riqueza y calidad de los contenidos presentados por los distintos autores, deseando fervientemente que el 5º Simposio Woodbrooke–Mingana sobre “cristianismo árabe e islam” siga en la misma línea de calidad y a la misma altura científica que los cuatro anteriores.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA  
Universidad de Córdoba